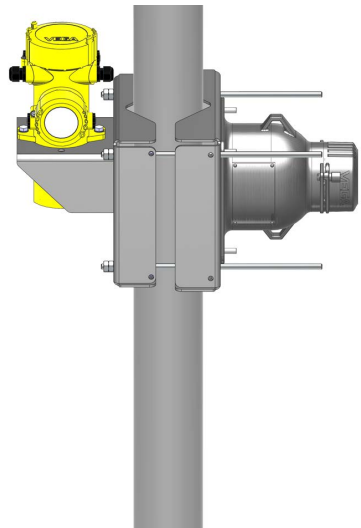


Zusatzanleitung

Klemmvorrichtung KV 31

Für Rohre mit \varnothing 50 ... 220 mm

Senkrechte Sensormontage



Document ID: 38482



VEGA

Inhaltsverzeichnis

1	Produktbeschreibung	3
1.1	Mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 31, 35	3
1.2	Mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 81, 82, 83	4
1.3	Hohe Temperaturen.....	6
2	Montage mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 31, 35	7
3	Montage mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 81, 82, 83	10
3.2	Passiver Sonnenschutz	12
4	Anhang	14
4.1	Technische Daten.....	14
4.2	Maße.....	15
4.3	Gewerbliche Schutzrechte	19
4.4	Warenzeichen	19

1 Produktbeschreibung

1.1 Mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 31, 35

Die KV 31 ist eine Klemmvorrichtung für das radiometrische Messsystem MINITRAC. Sie eignet sich für rechtwinklig durchstrahlte Rohre.

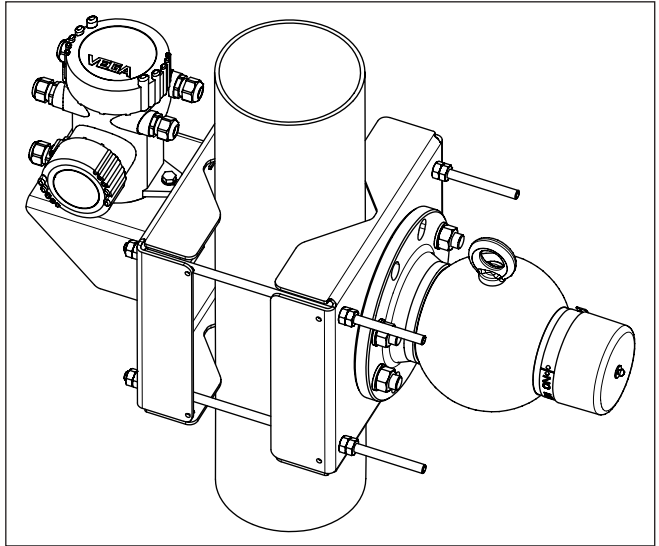


Abb. 1: Klemmvorrichtung mit senkrecht montiertem Sensor

Lieferumfang

Folgende Teile gehören zum Lieferumfang der KV 31.

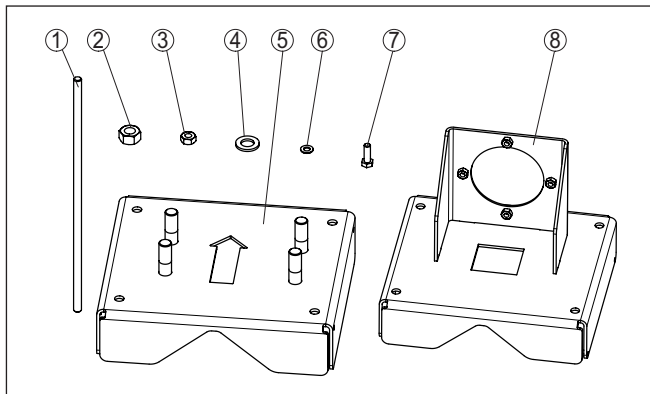


Abb. 2: Klemmvorrichtung für rechtwinklig durchstrahlte Rohre KV 31, senkrechte Sensormontage

- 1 Gewindestange M10 x 360 mm (M10 x 14.17 in), (4 Stück)
- 2 Sechskantmutter M16 (4 Stück)
- 3 Sechskantmutter M10 (16 Stück)
- 4 Unterlegscheibe für M16 (4 Stück)
- 5 Klammer, Strahlenschutzbehälterseite (1 Stück)
- 6 Unterlegscheibe für M10 (8 Stück)
- 7 Sechskantschraube M8 (2 Stück)
- 8 Klammer, Sensorseite (MINITRAC), (1 Stück)

1.2 Mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 81, 82, 83

Die KV 31 ist eine Klemmvorrichtung für das radiometrische Messsystem MINITRAC. Sie eignet sich für rechtwinklig durchstrahlte Rohre.

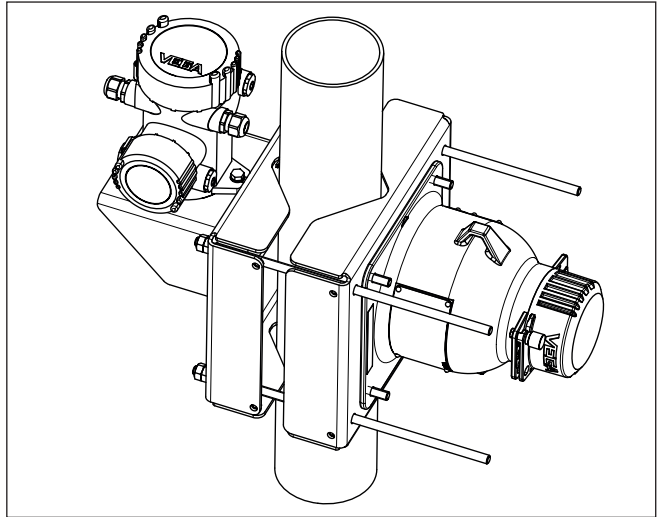


Abb. 3: Klemmvorrichtung mit senkrecht montiertem Sensor

Lieferumfang

Folgende Teile gehören zum Lieferumfang der KV 31.

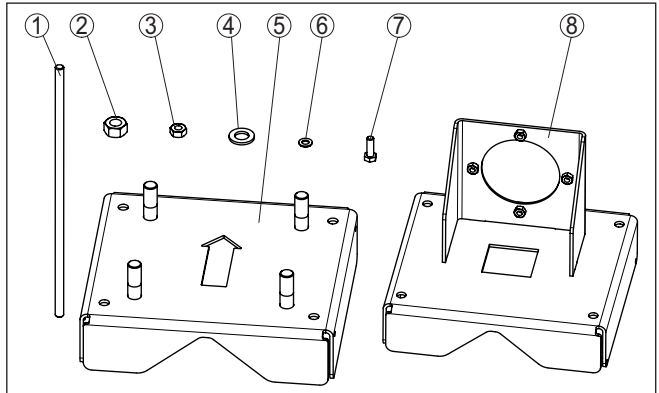


Abb. 4: Klemmvorrichtung für rechtwinklig durchstrahlte Rohre KV 31, senkrechte Sensormontage

- 1 Gewindestange M10 x 360 mm (M10 x 14.17 in), (4 Stück)
- 2 Sechskantmutter M16 (4 Stück)
- 3 Sechskantmutter M10 (16 Stück)
- 4 Unterlegscheibe für M16 (4 Stück)
- 5 Klammer, Strahlenschutzbehälterseite (1 Stück)
- 6 Unterlegscheibe für M10 (8 Stück)
- 7 Sechskantschraube M8 (2 Stück)
- 8 Klammer, Sensorseite (MINITRAC), (1 Stück)

1.3 Hohe Temperaturen

Um den Sensor vor hohen Temperaturen durch direkte Sonneneinstrahlung zu schützen, kann die Klemmvorrichtung optional mit einem passiven Sonnenschutz ausgestattet werden.

Prüfen Sie die Gegebenheiten (Oberflächen- oder Umgebungstemperatur) vor Ort.

Sprechen Sie im Zweifelsfall mit unseren Spezialisten.

2 Montage mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 31, 35

Betriebsanleitung

Beachten Sie die Betriebsanleitungen des zugehörigen Sensors MINITRAC und des Strahlenschutzbehälters.

Klemmvorrichtung für senkrechte Montage

Beachten Sie folgende Montagehinweise:

- Montieren Sie zuerst die Klemmvorrichtung, dann erst den Sensor und den Strahlenschutzbehälter
- Der Pfeilausschnitt in der Klammer (Strahlenschutzbehälterseite) und die Transportöse des Strahlenschutzbehälters müssen nach der Montage in dieselbe Richtung weisen (A)
- Achten Sie darauf, dass die beiden Klammern (5 und 8) der Klemmvorrichtung parallel zueinander stehen. Messen Sie dazu die Abstände der Klammern zueinander
- Um Verletzungen zu vermeiden, kürzen Sie die Gewindestangen (1) der Klemmvorrichtung nach der Montage auf eine passende Länge

Senkrechte Sensormontage

Montieren Sie die Klemmvorrichtung gemäß der folgenden Montagezeichnung:

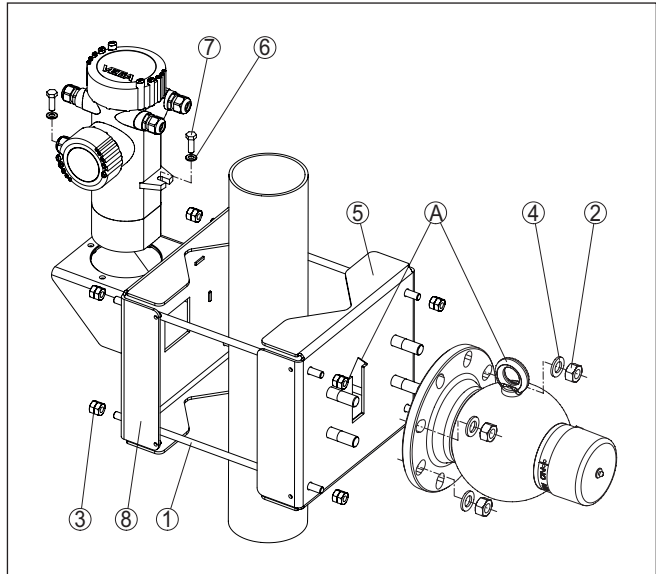


Abb. 5: Klemmvorrichtung mit senkrecht montiertem Sensor (mit VEGASOURCE 31, 35)

- 1 Gewindestange M10 x 360 mm (4 Stück)
- 2 Sechskantmutter M16 (4 Stück)
- 3 Sechskantmutter M10 (16 Stück)
- 4 Unterlegscheibe für M16 (4 Stück)
- 5 Klammer, Strahlenschutzbehälterseite (1 Stück)
- 6 Unterlegscheibe für M10 (8 Stück)
- 7 Sechskantschraube M8 (2 Stück)
- 8 Klammer, Sensorseite (MINITRAC), (1 Stück)
- A Pfeilausschnitt der Klammer und die Ringschraube weisen in dieselbe Richtung

1. Achten Sie darauf, dass die beiden Klammern der Klemmvorrichtung parallel zueinander stehen. Messen Sie dazu die seitlichen Abstände der Klammern zueinander.
2. Ziehen Sie die Muttern der Gewindestange gleichmäßig fest. Berücksichtigen Sie dabei den Rohrdurchmesser und die Festigkeit des Rohrmaterials. Vermeiden Sie eine Verformung des Rohres durch zu festes Anziehen der Klemmvorrichtung.

Wenn Sie den Eindruck haben, dass das Rohr das Gewicht von Klemmvorrichtung, Sensor und Strahlenschutzbehälter auf Dauer nicht tragen kann, müssen Sie eine geeignete Abstützung unter der Klemmvorrichtung anbringen.

3. Kürzen Sie die Gewindestangen nach der Montage, um Verletzungen zu vermeiden.

Schutzgitter anbringen

Falls Lücken oder Zwischenräume bleiben, machen Sie mit Abschrankungen und Schutzgittern ein Hineingreifen in den gefährdeten

Bereich unmöglich. Solche Bereiche müssen entsprechend gekennzeichnet werden.

Bringen Sie an der Klemmvorrichtung auf beiden Seiten ein Schutzgitter an. Eine Blechverkleidung oder eine entsprechend geformte Kunststoffplatte sind ebenso möglich.

An der Klemmvorrichtung sind dazu entsprechende Bohrungen für Schrauben der Größe M5 vorgesehen.

Montieren Sie die Schutzgitter gemäß der folgenden Montagezeichnung:

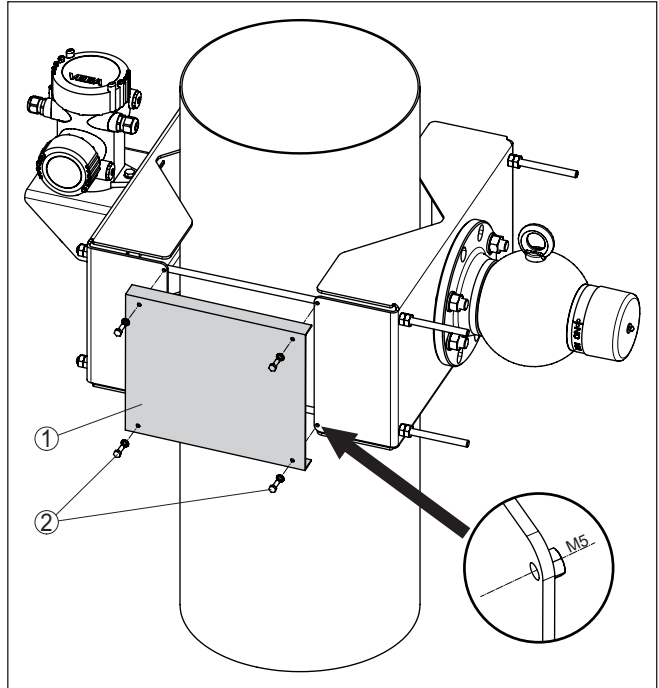


Abb. 6: An beiden Seiten der Klemmvorrichtung Schutzgitter anbringen

- 1 Schutzgitter
- 2 Schrauben M5 (4 Stück)

3 Montage mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 81, 82, 83

Betriebsanleitung

Beachten Sie die Betriebsanleitungen des zugehörigen Sensors MINITRAC und des Strahlenschutzbehälters.

Klemmvorrichtung für senkrechte Montage

Beachten Sie folgende Montagehinweise:

- Montieren Sie zuerst die Klemmvorrichtung, dann erst den Sensor und den Strahlenschutzbehälter
- Der Pfeilausschnitt in der Klammer (Strahlenschutzbehälterseite) und die Transportöse des Strahlenschutzbehälters müssen nach der Montage in dieselbe Richtung weisen (A)
- Achten Sie darauf, dass die beiden Klammern (5 und 8) der Klemmvorrichtung parallel zueinander stehen. Messen Sie dazu die Abstände der Klammern zueinander
- Um Verletzungen zu vermeiden, kürzen Sie die Gewindestangen (1) der Klemmvorrichtung nach der Montage auf eine passende Länge

Senkrechte Sensormon- tage

Montieren Sie die Klemmvorrichtung gemäß der folgenden Montagezeichnung:

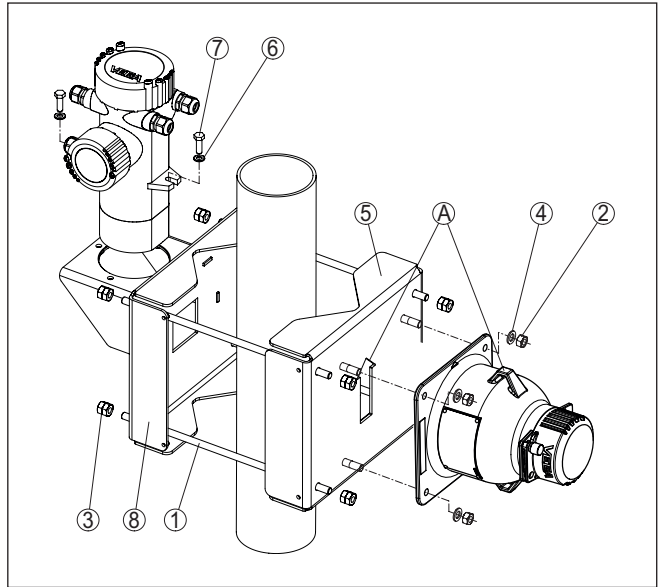


Abb. 7: Klemmvorrichtung mit senkrecht montiertem Sensor (mit VEGASOURCE 81, 82, 83)

- 1 Gewindestange M10 x 360 mm (4 Stück)
- 2 Sechskantmutter M16 (4 Stück)
- 3 Sechskantmutter M10 (16 Stück)
- 4 Unterlegscheibe für M16 (4 Stück)
- 5 Klammer, Strahlenschutzbehälterseite (1 Stück)
- 6 Unterlegscheibe für M10 (8 Stück)
- 7 Sechskantschraube M8 (2 Stück)
- 8 Klammer, Sensorseite (MINITRAC), (1 Stück)
- A Pfeilausschnitt der Klammer und die Ringöse weisen in dieselbe Richtung

1. Achten Sie darauf, dass die beiden Klammern der Klemmvorrichtung parallel zueinander stehen. Messen Sie dazu die seitlichen Abstände der Klammern zueinander.

2. Ziehen Sie die Muttern der Gewindestange gleichmäßig fest. Berücksichtigen Sie dabei den Rohrdurchmesser und die Festigkeit des Rohrmaterials. Vermeiden Sie eine Verformung des Rohres durch zu festes Anziehen der Klemmvorrichtung.

Wenn Sie den Eindruck haben, dass das Rohr das Gewicht von Klemmvorrichtung, Sensor und Strahlenschutzbehälter auf Dauer nicht tragen kann, müssen Sie eine geeignete Abstützung unter der Klemmvorrichtung anbringen.

3. Kürzen Sie die Gewindestangen nach der Montage, um Verletzungen zu vermeiden.

Schutzgitter anbringen

Falls Lücken oder Zwischenräume bleiben, machen Sie mit Abschrankungen und Schutzgittern ein Hineingreifen in den gefährdeten Bereich unmöglich. Solche Bereiche müssen entsprechend gekennzeichnet werden.

Bringen Sie an der Klemmvorrichtung auf beiden Seiten ein Schutzgitter an. Eine Blechverkleidung oder eine entsprechend geformte Kunststoffplatte sind ebenso möglich.

An der Klemmvorrichtung sind dazu entsprechende Bohrungen für Schrauben der Größe M5 vorgesehen.

Montieren Sie die Schutzgitter gemäß der folgenden Montagezeichnung:

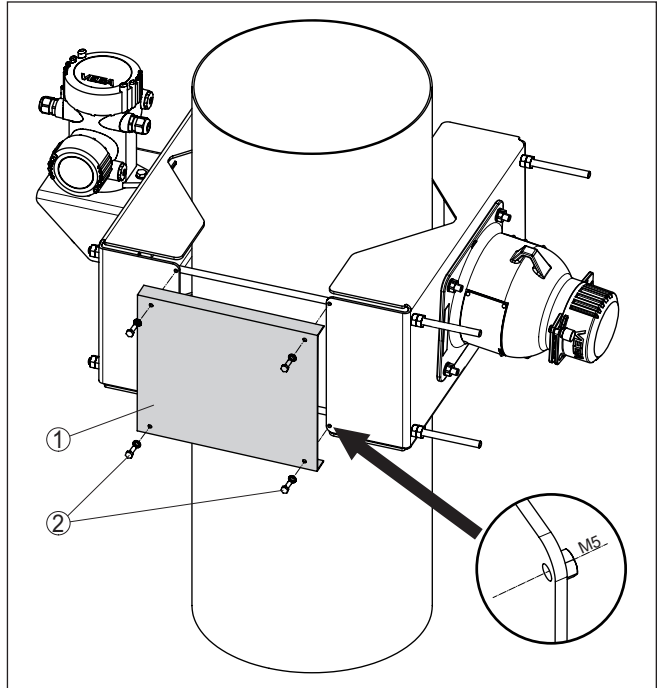


Abb. 8: An beiden Seiten der Klemmvorrichtung Schutzgitter anbringen

- 1 Schutzgitter
- 2 Schrauben M5 (4 Stück)

3.2 Passiver Sonnenschutz

Wenn radiometrische Sensoren dauernd oder zeitweise direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt sind, kann sich der Sensor auf unzulässige Temperaturen aufheizen. Die Temperatur am Sensor erhöht sich durch direkte Sonneneinstrahlung um 20 K. Fehlmessungen und im schlimmsten Fall eine dauerhafte Beschädigung des Sensors sind die Folge.

Die beste Möglichkeit, um die zusätzliche Temperaturerhöhung durch Sonneneinstrahlung zu vermeiden, ist den Sensor mit einem geeigneten Dach zu beschatten. In Fällen, wo dies nicht oder nur mit hohem Aufwand möglich ist, eignet sich der passive Sonnenschutz. Er kann die Sensortemperatur durch Sonneneinstrahlung um 10 K reduzieren.

Der passive Sonnenschutz ist geeignet für radiometrische Sensoren der Typen FIBERTRAC, SOLITRAC, MINITRAC und POINTRAC.

Die Gehäuse-Sonnenschutzhaube schützt das Sensorgehäuse mit der Elektronik vor direkter Sonneneinstrahlung und beugt damit einem Überhitzen der Elektronik vor.

Bei Sensoren der Typen FIBERTRAC und SOLITRAC besteht der passive Sonnenschutz aus zwei Modulen, der Gehäuse-Sonnenschutzhaube und dem Sonnenschutzschlauch.

Der zusätzliche Sonnenschutzschlauch ist ein reflektierender, aluminiumbeschichteter Gewebeslauch, zum Schutz des Szintillators vor Sonneneinstrahlung oder Strahlungswärme.

→ Beachten Sie bei der Montage die Zusatzanleitung "Sonnenschutz - PROTRAC".

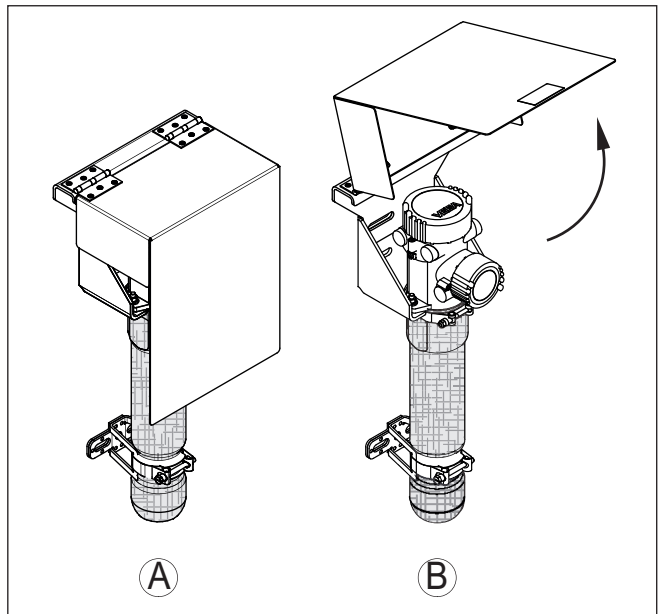


Abb. 9: Gehäuse-Sonnenschutzhaube, geschlossen/offen

- A Gehäuse-Sonnenschutzhaube geschlossen
- B Gehäuse-Sonnenschutzhaube offen

4 Anhang

4.1 Technische Daten

Allgemeine Daten

Beachten Sie die Angaben in der Betriebsanleitung des jeweils eingebauten Füllstandsensors MINITRAC und des Strahlenschutzbehälters

Werkstoff 316L entspricht 1.4404 oder 1.4435

Werkstoffe

- Klemmvorrichtung 316L
- Gewindestangen 316L

Gewicht 12,2 kg (26.9 lbs)

Anzugsmomente

- Schrauben, Sensorbefestigung (M8) 15 Nm (11.06 lbf ft)
- Schrauben, Kühloptionen (M10) 15 Nm (11.06 lbf ft)
- Muttern (M16) 20 Nm (14.75 lbf ft)
- Gewindestangen (M10) Abhängig vom Rohrwerkstoff und der Dicke des Rohres

4.2 Maße

4.2.1 Maße mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 31, 35

KV 31, senkrechte Sensormontage

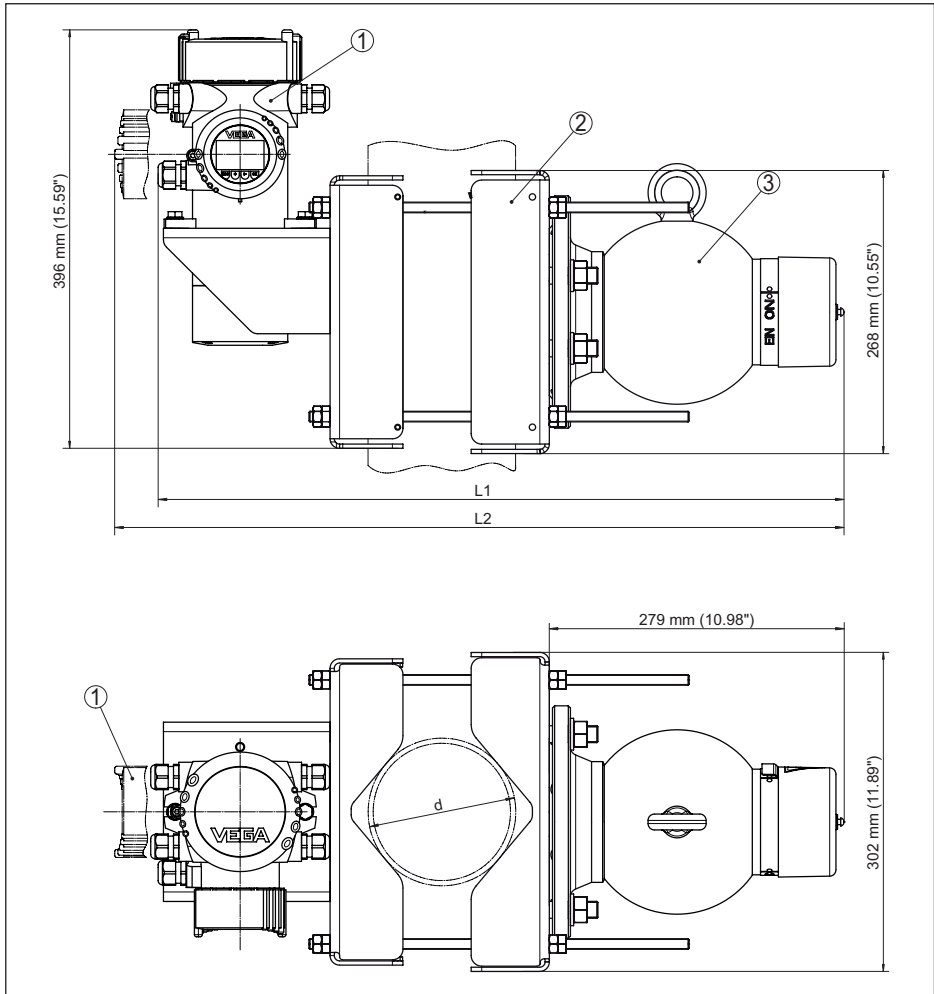


Abb. 10: Klemmvorrichtung mit senkrecht montiertem Sensor (mit VEGASOURCE 31, 35)

- 1 Füllstandsensor MINITRAC
- 2 Klemmvorrichtung KV 31
- 3 Strahlenschutzbehälter
- L1 Gesamtlänge der Messeinrichtung (siehe folgende Tabelle)
- L2 Gesamtlänge der Messeinrichtung, 90° gedreht (siehe folgende Tabelle)
- d Rohrdurchmesser (siehe folgende Tabelle)

Rohr DN (in)	Rohrdurchmesser (d)	Gesamtlänge (L1)	Gesamtlänge (L2)
ø 50 mm (2 in)	ø 60,3 mm (2.37 in)	540 mm (21.26 in)	574 mm (22.60 in)
ø 100 mm (4 in)	ø 114,3 mm (4.5 in)	605 mm (23.82 in)	639 mm (25.16 in)
ø 125 mm (5 in)	ø 139,7 mm (5.5 in)	637 mm (25.08 in)	671 mm (26.42 in)
ø 150 mm (6 in)	ø 168,3 mm (6.63 in)	670 mm (26.38 in)	704 mm (27.72 in)
ø 175 mm (7 in)	ø 193,7 mm (7.63 in)	702 mm (27.64 in)	736 mm (28.98 in)
ø 200 mm (8 in)	ø 219,1 mm (8.63 in)	735 mm (28.94 in)	769 mm (30.28 in)

4.2.2 Maße mit Strahlenschutzbehälter VEGASOURCE 81, 82, 83



Hinweis:

Berücksichtigen Sie bei der Längenberechnung auch optionale Anbauteile wie die pneumatische Umschaltung, Kühlvorrichtungen etc.

Je nach Ausführung des Strahlenschutzbehälters verlängert sich das Maß "L".

Maßangaben zu den Ausführungen finden Sie in der Betriebsanleitung des Strahlenschutzbehälters.

KV 31, senkrechte Sensormontage

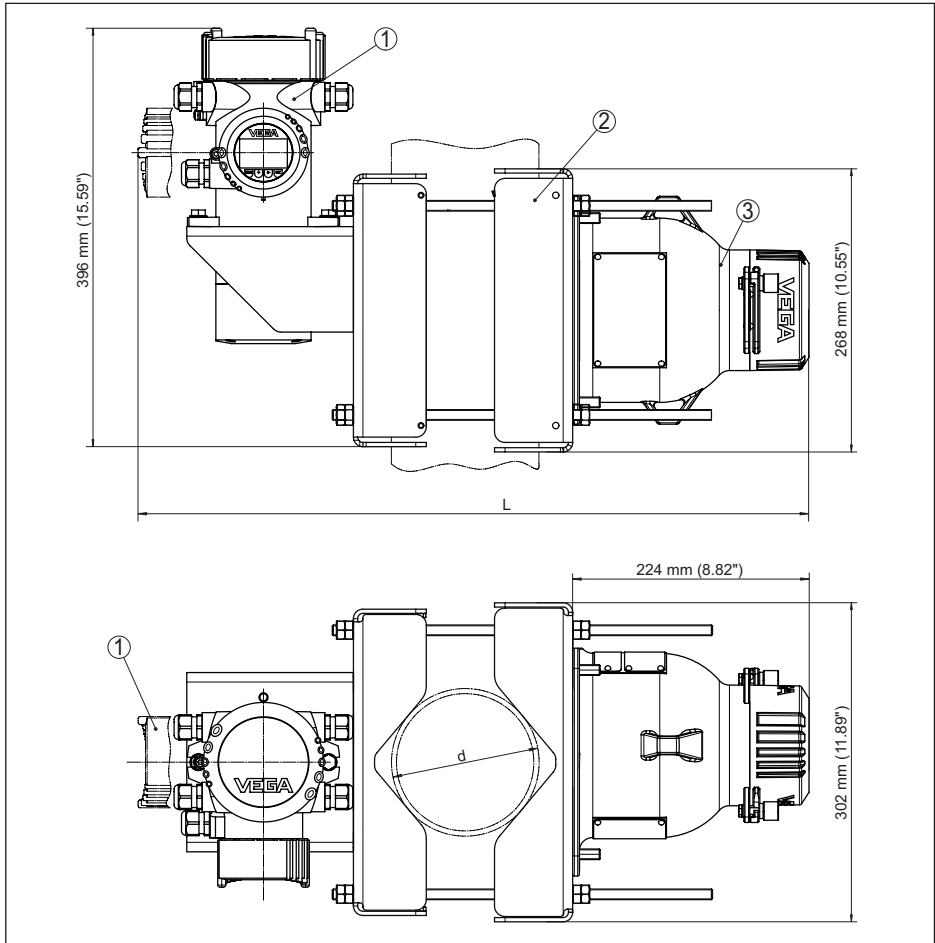


Abb. 11: Klemmvorrichtung mit senkrecht montiertem Sensor (mit VEGASOURCE 81, 82, 83)

- 1 Füllstandsensor MINITRAC
- 2 Klemmvorrichtung KV 31
- 3 Strahlenschutzbehälter
- L Gesamtlänge der Messeinrichtung (siehe folgende Tabelle)
- d Rohrdurchmesser (siehe folgende Tabelle)

Rohr DN (in)	Rohrdurchmesser (d)	Gesamtlänge (L)
ø 50 mm (2 in)	ø 60,3 mm (2.37 in)	519 mm (20.43 in)
ø 100 mm (4 in)	ø 114,3 mm (4.5 in)	584 mm (22.99 in)
ø 125 mm (5 in)	ø 139,7 mm (5.5 in)	616 mm (24.25 in)
ø 150 mm (6 in)	ø 168,3 mm (6.63 in)	649 mm (25.55 in)
ø 175 mm (7 in)	ø 193,7 mm (7.63 in)	681 mm (26.81 in)

38482-DE-221017

Rohr DN (in)	Rohrdurchmesser (d)	Gesamtlänge (L)
ø 200 mm (8 in)	ø 219,1 mm (8.63 in)	714 mm (28.11 in)

4.3 Gewerbliche Schutzrechte

VEGA product lines are global protected by industrial property rights. Further information see www.vega.com.

VEGA Produktfamilien sind weltweit geschützt durch gewerbliche Schutzrechte.

Nähere Informationen unter www.vega.com.

Les lignes de produits VEGA sont globalement protégées par des droits de propriété intellectuelle. Pour plus d'informations, on pourra se référer au site www.vega.com.

VEGA lineas de productos están protegidas por los derechos en el campo de la propiedad industrial. Para mayor información revise la pagina web www.vega.com.

Линии продукции фирмы ВЕГА защищаются по всему миру правами на интеллектуальную собственность. Дальнейшую информацию смотрите на сайте www.vega.com.

VEGA系列产品在全球享有知识产权保护。

进一步信息请参见网站www.vega.com。

4.4 Warenzeichen

Alle verwendeten Marken sowie Handels- und Firmennamen sind Eigentum ihrer rechtmäßigen Eigentümer/Urheber.

A large grid of 20 columns and 30 rows for taking notes. The grid is composed of thin grey lines forming small squares. It occupies most of the page below the header and above the footer.

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.

38482-DE-221017

A large grid of graph paper for taking notes, consisting of 20 columns and 30 rows of small squares.

38482-DE-221017

Druckdatum:

VEGA

Die Angaben über Lieferumfang, Anwendung, Einsatz und Betriebsbedingungen der Sensoren und Auswertsysteme entsprechen den zum Zeitpunkt der Drucklegung vorhandenen Kenntnissen.
Änderungen vorbehalten

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2022



38482-DE-221017

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Deutschland

Telefon +49 7836 50-0
E-Mail: info.de@vega.com
www.vega.com